

---

**Policy för behandling av personuppgifter**

## INNEHÅLL

0. Ändringshistorik .....	2
1. Introduktion.....	2
2. Förkortningar.....	2
3. Vem ansvarar för behandling av dina personuppgifter? .....	2
4. Vad reglerar denna policy och vilka är grundprinciperna i vår databehandling? .....	3
5. Vilka är ändamålen med och den rättsliga grunden för vår databehandling? .....	3
6. Vilka personuppgifter behandlar vi? .....	6
7. Vem överför vi dina personuppgifter till? .....	7
8. Hur länge lagrar vi dina uppgifter?.....	8
9. Vilka rättigheter har du när det gäller klinikens behandling av dina personuppgifter? .....	9
10. Policyns tillgänglighet, giltighet och ändringar.....	10

## 0. ÄNDRINGSHISTORIK

Version	Utförda ändringar
2019-07-23	Förfarandet har omarbetats i enlighet med Eugin-gruppens gemensamma databehandlingspolicy.
2018-05-25	Förfarandet har omarbetats i enlighet med den allmänna dataskyddsförordningen.
2013-04-26	Datum då dokumentet skapades.

## 1. INTRODUKTION

AVA CLINIC SIA (nedan kallad – **Kliniken eller Vi**) bekräftar att Kliniken behandlar kundernas personuppgifter i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/679 av den 27 april 2016 om skydd för fysiska personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter och om upphävande av direktiv 95/46/EC (nedan kallad – **Förordning**) och att Kliniken i och med denna Policy för behandling av personuppgifter (nedan – **Policy**) som är utarbetad i enlighet med artiklarna 13 och 14 i Förordningen, tillhandahåller kunderna information om Klinikens behandling av personuppgifter.

Policyn innehåller följande information angående Klinikens behandling av personuppgifter:

- Ansvarig för personuppgiftsbehandling, kontaktinformation;
- Grundläggande principer för behandling av personuppgifter;
- Ändamålen med och den rättsliga grunden för behandling av personuppgifter;
- Kategorier av registrerade och personuppgifter som behandlas;
- Var och till vem överförs personuppgifterna;
- Databehandlingens varaktighet och lagringsperiod;
- Den registrerades rättsliga skydd.

## 2. FÖRKORTNINGAR

<b>Behandling</b>	all behandling av personuppgifter (t.ex. förvärv, insamling, strukturering, lagring, anpassning, modifiering, överföring, radering).
<b>Personuppgiftsbiträde</b>	fysisk eller juridisk person, offentlig myndighet, agentur eller något annat organ som behandlar personuppgifter på uppdrag av den personuppgiftsansvarige.
<b>Registrerad person</b>	fysisk person (kund, kundens tjänsteman, representant, anställd, kontaktperson) som kan identifieras, direkt eller indirekt, och som personuppgifterna avser.
<b>EES</b>	Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
<b>EU</b>	Europeiska unionen.
<b>LR</b>	Republiken Lettland.
<b>Profilering</b>	automatisk behandling av personuppgifter i syfte att bedöma en persons individuella egenskaper, särskilt i syfte att analysera eller förutsäga aspekter som rör den fysiska personens arbetsprestationer, ekonomiska situation, hälsa, personliga önskemål, intressen, tillförlitlighet, beteende, position eller rörlighet
<b>Personuppgifter</b>	all information som rör en identifierad eller identifierbar fysisk person – den registrerade personen
<b>Personuppgiftsansvarig</b>	fysisk eller juridisk person, offentlig myndighet, agentur eller annat organ som ensamt eller tillsammans med andra bestämmer personuppgiftsbehandlingens ändamål och medel.
<b>Förordning</b>	Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/679 av den 27 april 2016 om skydd för fysiska personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter och om upphävande av direktiv 95/46/EC (allmän uppgiftsskyddsförordning).
<b>Klinik</b>	SIA AVA CLINIC, organisationsnummer: 40003711943, adress: Vilandes iela 3, LV-1010 Rīga, Lettland, webbplats: <a href="https://www.avaclinic.lv">https://www.avaclinic.lv</a>

## 3. VEM ANSVARAR FÖR BEHANDLING AV DINA PERSONUPPGIFTER?

3.1. I den mening som avses i denna Policy och vad gäller behandlingen av dina personuppgifter som omfattas av denna Policy fungerar Kliniken som personuppgiftsansvarig.

3.2. Klinikens kontaktuppgifter i samband med frågor rörande behandling av personuppgifter är:

**Adress:** Vīlandes iela 3, Rīga, LV-1010, Lettland

**Telefon:** +371 67 00 10 07

**E-postadress:** nadia.martinova@avaclinic.lv

**Dataskyddsbudets kontaktuppgifter:** Ivans Borodenoks, [ava.riga@avaclinic.lv](mailto:ava.riga@avaclinic.lv), tillfällig ställföreträdare  
Jekaterina Ivanova, [katerina.ivanova@avaclinic.lv](mailto:katerina.ivanova@avaclinic.lv)

#### 4. VAD REGLERAR DENNA POLICY OCH VILKA ÄR GRUNDPRINCIPERNA I VÅR DATABEHANDLING?

- 4.1 Denna Policy innehåller följande information om den personuppgiftsbehandling som sker på Kliniken:
- 1) Behandling av personuppgifter avseende Klinikens före detta, nuvarande och potentiella klienter (dvs. patienter och donatorer) som sker när Kliniken erbjuder medicinska tjänster;
  - 2) Personuppgiftsbehandling avseende Klinikens besökare;
  - 3) Personuppgiftsbehandling avseende besökare till Klinikens hemsida [www.avaclinic.lv](http://www.avaclinic.lv).
- 4.2 Kliniken behandlar personuppgifter i enlighet med kraven i Förordningen, med ändamålet att upprätta och uppfylla avtalsmässiga åtaganden inom ramen för utövande av kommersiell verksamhet, samt för andra berättigade ändamål som beskrivs i Policyn.
- 4.3 Till största delen mottar Kliniken personuppgifter från före detta, nuvarande och potentiella kunder. Den rättsliga grunden för den databehandling som utförs av Kliniken är främst behovet av att ingå och genomföra avtal i egenskap av medicinsk institution, behovet av att uppfylla bindande juridiska skyldigheter enligt lag eller Klinikens berättigade intressen.
- 4.4 Den registrerade personen vars personuppgifter behandlas av Kliniken har rätt att ta del av sina uppgifter genom att skicka en skriftlig ansökan, att begära rättelse av uppgifterna, att begära begränsning av databehandlingen, att dra tillbaka sitt samtycke och att invända mot Klinikens personuppgiftsbehandling, samt rätt till dataportabilitet. I vissa fall som anges i Förordningen kan det vara omöjligt att utöva individens rättigheter eller så kan de begränsas, till exempel på grund av Klinikens berättigade intressen som är viktigare än den registrerade personens intressen eller om behandlingen av den konkreta personens uppgiftsbehandling föreskrivs av tillämpliga lagar och förordningar ([ORG SOP-04-1 Förteckning över lagar och förordningar](#)).
- 4.5 Kliniken ansvarar för personuppgifternas säkerhet och lagring i den utsträckning och på det sätt som föreskrivs i Förordningen, inklusive genom tekniska och organisatoriska åtgärder för att skydda personuppgifter. Till exempel, när det gäller informationssystem används enskilda användarkonton och säkra lösenord, brandvägg och antivirusprogram för arbetsstationer för att skydda systemet från obehörigt tredjepartstillträde till informationsresurserna.

#### 5. VILKA ÄR ÄNDAMÅLEN MED OCH DEN RÄTTSLIGA GRUNDEN FÖR VÅR DATABEHANDLING?

##### 5.1 Kliniken utför registrerade personers personuppgiftsbehandling med följande ändamål:

###### 5.1.1 I syfte att tillhandahålla medicinska tjänster

I syfte att tillhandahålla medicinska tjänster utför Kliniken behandling av dina och andras (t.ex. din partners) personuppgifter för att kunna tillgodose din begäran om att erhålla medicinska tjänster, tillhandahålla dessa tjänster, liksom att säkerställa tillämpningen av avtalet gällande tjänsterna som ingåtts mellan dig och Kliniken, inklusive att förvalta, administrera, tillhandahålla, utöka eller komplettera tjänsterna och att i behandlingssyften överföra behandlingsrelaterad teknisk och operativ information genom att tillämpa alla typer av kommunikationsmedel, inklusive e-post och/eller liknande medel.

I samband med insamling av hälsodata behandlas uppgifterna för att vi ska kunna tillhandahålla de medicinska tjänster som mer effektivt motsvarar din personliga situation och hälsa enligt din specifika förfrågan.

Under alla omständigheter, inom ramen för tillhandahållandet av de medicinska tjänsterna, behandlar Kliniken dina personuppgifter vid förekomst av minst en av de följande rättsliga grunderna för personuppgiftsbehandling: genomförande av avtalet mellan Kliniken och dig som

registrerad person, fullgörande av våra förpliktelser som medicinsk institution som fastställts i gällande lagar och förordningar eller Klinikens berättigade intressen. Kliniken har rätt att vägra tillhandahålla medicinska tjänster om du inte lämnar in dina personuppgifter.

#### 5.1.2 I syfte att genomföra vetenskaplig och klinisk forskning

Kliniken behandlar dina personuppgifter i syfte att inkludera dem i det forskningsprojekt där du deltar, under förutsättning att du tidigare har undertecknat ett lämpligt informerat samtycke för ditt deltagande i den kliniska forskningen i egenskap av patient. På samma sätt gör Kliniken en analys av resultaten som erhållits från dina biologiska prover för att genomföra ovannämnda forskningsprojekt.

Dina personuppgifter, liksom de erhållna resultaten, kommer att anonymiseras eller krypteras på ett sådant sätt att de inte kan identifieras av någon annan än forskare. Koden som tilldelas dina uppgifter gör att du kan identifiera dina prover enligt dina kliniska data utan att behöva använda dina personligen identifierbara uppgifter. Endast den på Kliniken som ansvarar för provtagningen har tillgång till denna kod, liksom de anställda som är involverade i forskningen.

Under alla omständigheter kommer Kliniken att för forskningsändamål behandla dina personuppgifter i enlighet med lagar och förordningar, inklusive i enlighet med artikel 11 i lagen om patienträttigheter.

#### 5.1.3 I syfte att behandla informationsförfrågningar

Personuppgifter som lämnas in när du begär information samlas in, behandlas och används för att handlägga din informationsförfrågning och för att erbjuda en lösning på den, samt för att skicka eller begära relaterad information som är nödvändig för att tillhandahålla en tillfredsställande lösning genom att tillämpa alla typer av kommunikationsmedel, inklusive e-post och/eller liknande medel. Under alla omständigheter, i syfte att behandla informationsförfrågningar, kommer Kliniken att behandla dina personuppgifter om minst en av följande rättsliga grunderna för personuppgiftsbehandling förekommer: genomförande av avtalet mellan Kliniken och den registrerade personen på grundval av vilket du lämnat in din ansökan, fullgörande av förpliktelser enligt lag eller Klinikens berättigade intressen.

#### 5.1.4 I syfte att utföra videoövervakning

Kliniken är utrustad med ett online-videoövervakningssystem för att säkra och skydda Klinikens besökare och personer som befinner sig i Klinikens lokaler, samt att skydda Klinikens utrustning och material och för att garantera tillgång till och lämplig förvaring av dessa.

Kamerorna är stationära och synliga, sänder inte ut ljud och är märkta med en lämplig indikation "videoövervakningszon". I samtliga fall under installationsprocessen har både kundernas och de anställdas rättigheter till integritet och värdighet respekterats genom att endast installera kamerorna i de lokaler (Klinikens korridorer, väntrum) som inte kräver särskild hänsyn till personers integritet.

Kliniken varken sparar eller spelar in de bilder som registreras av dessa övervakningskameror. Under alla omständigheter, i syfte att utföra videoövervakning, behandlar Kliniken dina personuppgifter på grundval av Klinikens berättigade intressen i egenskap av personuppgiftsansvarig.

#### 5.1.5 Databehandling för att möjliggöra åtkomst till webbplatsen

Om du besöker vår webbplats [www.avaclinic.lv](http://www.avaclinic.lv), samlar vi in de data som behövs för att du ska få tillgång till den (användningsdata). Dessa inkluderar din IP-adress och data som avser start- och sluttid för ditt besök på webbplatsen, samt ämnen du tittade på och eventuellt din identifieringsdata (t.ex. din inloggning om du registrerar dig i den säkra privata zonen). Denna information används för att tillhandahålla och utveckla tjänster baserade på varje användares behov och raderas så fort de inte längre behövs.

**i. Pseudonymiserade användarprofiler för reklam- och marknadsundersökningsändamål (övervakning och nätverksanalys)**

Kliniken använder webbspårningssystem för reklam och marknadsundersökningsändamål och för att göra användningen av våra webbplatser så trevlig som möjligt. I detta avseende lagras data om användningen av vår webbplats i pseudonymiserade användarprofiler. Detta gör att vi kan vidareutveckla våra webbplatser och anpassa vårt innehåll till dina behov. Dessutom används användarprofiler för så kallad omdirigering. Detta gör att kliniken kan publicera och placera intressanta erbjudanden på andra webbplatser du besöker. Pseudonymiserade användarprofiler är inte kopplade till personuppgifter.

Du kan invända mot skapandet av pseudonymiserade användarprofiler. Först och främst kan du inaktivera cookie-funktionen i din webbläsare (se policy för cookies). För det andra kan du installera vissa tillägg i din webbläsare som förhindrar spårning för att skydda din integritet.

**ii. Uppgifter som samlas in av tredjepartsleverantörer/sociala nätverk**

Våra webbplatser innehåller länkar till sociala nätverk (t.ex. Facebook, XING, Google Plus, LinkedIn, Twitter, o.s.v.). Dessa sociala nätverk hanteras uteslutande av tredje parter. Om du använder dessa länkar kan informationen skickas till sådana tredje parter. För att förstå syftena och i vilken utsträckning sociala nätverk samlar in och vidare bearbetar dina uppgifter för eget bruk och för att känna till dina rättigheter och integritetsskydd måste du bekanta dig med de berörda operatörernas integritetspolicy.

**5.1.6 Andra ändamål med databehandlingen**

I alla andra fall av personuppgiftsbehandling som inte nämnts i de föregående avsnitten kommer kliniken alltid att be om ditt uttryckliga och otvetydiga samtycke eller säkra en annan rättslig grund för sådana personuppgifter. I händelse av att det planeras ytterligare behandling av dina personuppgifter för andra ändamål än de för vilket de ursprungligen samlades in, kommer information om ett sådant ändamål och all annan relevant information tillhandahållas innan sådan vidare behandling påbörjas så att den registrerade personen kan förutse konsekvenserna av den nämnda personuppgiftsbehandlingen.

5.2 I de fall då behandlingen av dina personuppgifter bygger på Klinikens berättigade intressen i egenskap av personuppgiftsansvarig, ska Kliniken se till att sådan behandling är proportionell och inte onödigt begränsar den registrerade personens rättigheter och friheter. Om du tror att Klinikens behandling av dina personuppgifter som utförs på grundval av våra berättigade intressen är oproportionell, har du, som registrerad person, när som helst rätt att invända mot den i enlighet med Policyn. Klinikens berättigade intressen p.g.a. vilka Kliniken kan utföra behandling av dina personuppgifter är som följer:

- 1) att driva en effektiv affärsverksamhet;
- 2) att erbjuda kvalitativa tjänster;
- 3) att garantera att avtalsförpliktelserna uppfylls;
- 4) att vid skuldsättning överföra kundens som den registrerade personens personuppgifter till en leverantör av skuldindrivningstjänster;
- 5) att lagra kundernas anmälningar och ansökningar gällande vårdtjänster, andra anmälningar och ansökningar, noteringar gällande dessa, inklusive de som gjorts muntligt genom att ringa och att använda webbplatsen;
- 6) att skicka rapporter om avtalets genomförande och händelser som är relevanta för genomförandet av avtalet;
- 7) att genomföra kundundersökningar gällande Klinikens tjänster;
- 8) att behandla de skriftliga anspråk från kunder som lämnats in till Kliniken;
- 9) att förhindra bedrägeri;
- 10) att säkerställa företagsledning, ekonomisk och finansiell redovisning och analys;
- 11) att säkerställa effektiva företagsförvaltningsprocesser;

- 12) att säkerställa och förbättra kvaliteten på de tillhandahållna tjänsterna;
  - 13) att administrera betalningar, hantera utestående betalningar;
  - 14) att försvara våra juridiska intressen genom att vända oss till offentliga och utredningsmyndigheter och till domstolen;
  - 15) att bjuda in en extern revisor för att kontrollera Klinikens verksamhet, att bjuda in professionella konsulter för att lösa och förebygga problem;
  - 16) att säkerställa skydd av Klinikens egendom, anställda och kunder;
  - 17) att informera allmänheten om Klinikens verksamhet.
- 5.3 I fall där personuppgiftsbehandlingen baseras på en laglig skyldighet som gäller för Kliniken i egenskap av personuppgiftsansvarig i syftet att tillhandahålla medicinska tjänster, behandlas dina personuppgifter på grundval av gällande lagar och förordningar ([ORG SOP-04-1 Förteckning över lagar och förordningar](#)).
- 5.4 Om den registrerade personen har samtyckt till databehandlingen, ser Kliniken till att samtycket ges frivilligt och erhålls som en konkret, medveten och entydig indikation av den registrerade personens önskemål angående behandlingen av dennes personuppgifter för ett specifikt ändamål. Den registrerade personen har rätt att inte samtycka till behandlingen av sina personuppgifter. Underlåtenhet att godkänna behandling av dina personuppgifter inverkar inte på dina möjligheter att erhålla medicinska tjänster från Kliniken. Du har också rätt att när som helst dra tillbaka ditt samtycke genom att skicka en skriftlig ansökan till Klinikens e-postadress: [ava.riga@avaclinic.lv](mailto:ava.riga@avaclinic.lv), [nadia.martinova@avaclinic.lv](mailto:nadia.martinova@avaclinic.lv) eller till postadress: Vīlandes iela 3, Rīga, LV-1010, Lettland. Återkallelse av samtycke påverkar inte databehandlingens lagenlighet som är baserad på samtycke innan återkallelse.
- 5.5 Om den registrerade personens personuppgifter överlämnas till Kliniken av en annan person än den registrerade personen, och denna person inte är Klinikens personuppgiftsbiträde eller medlem i Klinikens ledning, anställd, representant, fullmaktstagare som utför inlämnandet av personuppgifterna med hänvisning till Klinikens instruktioner, är den personen som lämnar in en annan persons personuppgifter fullt ansvarig för fullgörandet av de förpliktelser som åligger den personuppgiftsansvarige och som fastställs i den rättsliga grunden och i andra lagar och förordningar avseende inlämning av persondata.

## 6. VILKA PERSONUPPGIFTER BEHANDLAR VI?

- 6.1. Kliniken behandlar data avseende följande kategorier:
- 1) Klinikens kunder (före detta, nuvarande, potentiella), borgenärer, gäldenärer och till dem kopplade personer (representanter, tjänstemän, kontaktpersoner, fullmaktstagare, förmånstagare, anställda o.s.v.);
  - 2) Klinikens samarbetspartners, agenter, leverantörer, tjänsteleverantörer, konsulter och till dem kopplade personer (representanter, tjänstemän, kontaktpersoner, fullmaktstagare, förmånstagare, anställda o.s.v.);
  - 3) Besökare till Klinikens hemsida [www.avaclinic.lv](http://www.avaclinic.lv) och Klinikens lokaler på Vīlandes ielā 3, Rīgā, LV-1010, Lettland.
- 6.2. Kliniken behandlar följande kategorier av personuppgifter. Dessa personuppgiftskategorier kan erhållas av Kliniken direkt från de registrerade personerna, kunder, t.ex. genom att besöka Klinikens lokaler eller Klinikens webbplats inom ramen för tillhandahållandet av Klinikens tjänster, eller genom att skicka e-post eller ringa till Kliniken. Kliniken kan också samla in dessa personuppgifter från tredje parter (t.ex. offentliga register, offentliga myndigheter, samarbetspartners, laboratorier). Följaktligen kan Kliniken utföra följande kategorier av personuppgiftsbehandling:
- 1) personliga identifieringsuppgifter (som namn, efternamn, personnummer, födelsedatum och ort, uppgifter om identitetshandlingar);
  - 2) personens kontaktinformation, t.ex. postadress, telefon, e-postadress, Skype-adress, IP-adress o.s.v.;
  - 3) personliga hälsodata, t.ex. information om den registrerade personens anamnes, historik för medicinska behandlingar som tillhandahållits av Kliniken, provhistoria;

- 4) information om den registrerade personens familjestatus, t.ex. den registrerade personens äktenskapliga status, barn, partner, den registrerade personens föräldrar o.s.v.;
- 5) yrkesinformation, information om den registrerade personens befattning, relation till ett visst företag, myndighet;
- 6) finansiell information, t.ex. kontonummer, information om den ekonomiska situationen, skulder;
- 7) korrespondensdata, till exempel ett e-postmeddelande från den registrerade personen som skickats till Kliniken, ett svar från Kliniken till den registrerade personen, information som lämnats av den registrerade personen under ett telefonsamtal med Kliniken eller under ett personligt möte, om det registreras.

## 7. VEM ÖVERLÄMNAR VI DINA PERSONUPPGIFTER TILL?

7.1. För att kunna nå vissa databehandlingsändamål har kliniken rätt att överlämna eller göra tillgängliga dina personuppgifter till de personuppgiftsbiträden som behandlar personuppgifter på Klinikens uppdrag, på grundval av Klinikens skriftliga instruktioner eller skriftligt avtal och enbart för det i avtalet fastställda ändamålet. Kliniken överlåter behandlingen till personuppgiftsbiträdena, till exempel i följande fall:

- 1) underhåll av Klinikens informationssystem, servrar, program, lagring av personuppgifter, säkring av skyddsinsatser;
- 2) fakturering och översändning av fakturor till kunder;
- 3) skuldindrivning om fakturor som utfärdats av Kliniken inte betalas inom den angivna tidsfristen;
- 4) sändning av annan information till Klinikens kunder, t.ex. reklam för Kliniken, information om Kliniken, Klinikens aktuella erbjudanden och nya tjänster.

7.2. Kliniken kan lämna personuppgifter till följande mottagare:

- 1) medlemmar i klinikens styrande organ, anställda, representanter, fullmaktstagare som utför behandlingen enligt instruktioner från Kliniken. Dessa personer ska inom ramen för Policyn erkännas som Kliniken;
- 2) Klinikens koncernföretag (EUGIN kliniknätverket) i egenskap av personuppgiftsansvariga med ändamålet att säkerställa Klinikens och koncernens administrativa funktioner och effektiv affärsverksamhet. Sådan överföring av dina personuppgifter är baserad på Klinikens berättigade intressen som personuppgiftsansvarig. Mer detaljerad information om dessa fall kan erhållas genom att kontakta Kliniken på kontaktuppgifterna som anges i Policyn;
- 3) om den registrerade personen besöker någon av Klinikens läkare tillsammans med en tredje part (till exempel en partner, familjemedlem eller annan närstående), lämnas personuppgifterna som kunden avslöjar under besöket, inklusive information om kundens hälsa, till den konkreta tredje parten. Sådan överföring ska ske på grundval av ett avtal med den registrerade personen (klienten) i enlighet med Förordningen. I sådant fall i den mening som avses i Förordningen ska det anses att den nämnda tredje parten är mottagaren av personuppgifterna och ska, efter mottagande, bli personuppgiftsansvarig för dessa personuppgifter och ansvara för deras lagliga behandling enligt Förordningen;
- 4) statliga myndigheter (t.ex. den Nationella hälso- och sjukvårdsmyndigheten, om uppgifterna registreras i E-hälsovård i de fall som föreskrivs i lag), statliga tjänstemän, utredningsorgan, inklusive domstolar, åklagarmyndighet, utredare, barndomstolen, notarier, exekutionstjänstemän, domstolar och utredningsmyndigheter i andra medlemsstater, skattemyndigheter, skiljedomstolar, förhandlare av tvister utanför domstolar, kliniker eller kunders samarbetspartners o.s.v. Sådan överföring ska ske på grundval av lagen eller Klinikens legitima intressen i enlighet med Förordningen och vid mottagande av personuppgifterna blir mottagaren personuppgiftsansvarig för dessa personuppgifter och ansvarar för deras rättsliga behandling enligt Förordningen;
- 5) Klinikens samarbetspartners (t.ex. andra medicinska institutioner, ackrediterade laboratorier), leverantörer, tjänsteleverantörer (t.ex. leverantörer av skuldindrivningstjänster vid utebliven betalning av fakturor inom den angivna betalningsfristen), revisorer, konsulter, försäkringsbolag. Sådan överföring

av personuppgifter är baserad på Klinikens avtalsförpliktelser eller berättigade intressen att säkerställa effektiv affärsverksamhet, riskhantering och förebyggande i enlighet med Förordningen, och mottagaren av personuppgifterna, efter att ha mottagit dem, blir ansvarig för dessa personuppgifter och i enlighet med Förordningen är ansvarig för behandling av dessa uppgifter. I enskilda fall kan personuppgifter överföras till leverantörer för skuldindrivningstjänster i egenskap av Klinikens personuppgiftsbiträden.

7.3. Kliniken får överföra personuppgifter utanför EU och EES som en del av sin dagliga affärsverksamhet. Sådana överföringar får endast ske i följande fall:

- 1) genom att anförtro behandlingen till Klinikens personuppgiftsbiträde;
- 2) genom överföring av personuppgifterna till Klinikens tjänsteleverantörer och samarbetspartners för att säkerställa Klinikens avtalsrättsliga ansvar gentemot en kund eller samarbetspartner utanför EU och EES. I vissa fall, om nödvändigt, kan en kunds personuppgifter överföras till en leverantör av medicinska laborietjänster som ligger utanför EU och EES, för att säkerställa att Klinikens kund får en fortsatt kvalitativ medicinsk behandling;
- 3) vid överföring av personuppgifter till den registrerade personen som vistas utanför EU och EES, eller till en annan mottagare utanför EU och EES på begäran av den registrerade personen.

7.4. Kliniken överför dina personuppgifter utanför EU och EES, i enlighet med någon av följande förutsättningar enligt Förordningen:

- 1) det har beslutats att ett land utanför ES, EES, ett nationellt territorium eller en eller flera specifika sektorer, eller den berörda internationella organisationen, tillhandahåller en tillräcklig nivå av integritetsskydd i enlighet med Förordningen;
- 2) baserat på bindande företagsbestämmelser eller standardklausuler om dataskydd;
- 3) den registrerade personen har uttryckligen samtyckt till den föreslagna överföringen efter att ha blivit informerad om de potentiella riskerna som sådan överföring kan medföra för den registrerade personen på grund av brist på en tillräcklig skyddsnivå och motsvarande garantier;
- 4) överföringen är nödvändig för genomförandet av avtal mellan den registrerade personen och Kliniken i egenskap av personuppgiftsansvarig eller för genomförandet av åtgärder före ingående av avtal som antagits på den registrerade personens begäran;
- 5) överföringen är nödvändig för att ingå avtal mellan Kliniken som personuppgiftsansvarig och en annan fysisk eller juridisk person till fördel för den registrerade personen eller för genomförandet av ett sådant avtal.

## 8. HUR LÄNGE LAGRAR VI DINA UPPGIFTER?

8.1. Kliniken lagrar dina personuppgifter i enlighet med Förordningen och tillämplig nationell lagstiftning. Lagring av personuppgifter sker huvudsakligen i en form som möjliggör identifiering av de registrerade personerna, men inte längre än nödvändigt för att nå behandlingens specifika ändamål. Behandlingen av personuppgifterna, inklusive lagringsperioden, regleras av tillämplig lag eller regleras av Kliniken i enlighet med tillämplig lag och beror på typen av dokument eller avtal och grunden för personuppgiftsbehandlingen. Kliniken behåller de personuppgifter som samlas in under den medicinska behandlingen så länge det finns ett affärsförhållande mellan parterna, inklusive iakttagelse av följande tidsfrister för lagring av personuppgifter:

- 1) för patienter - 75 år efter det att varje vårdprocess har avslutats;
- 2) för donatorer - 75 år efter klinisk användning av de erhållna cellerna eller utgångsdatumets slut;
- 3) när det gäller vetenskaplig forskning kommer Kliniken att behålla dina personuppgifter under hela forskningsprojektets varaktighet, fast under obestämd tid lagra forskningsresultat och data som har anonymiserats på ett korrekt sätt. Efter att forskningsprojektet har avslutats kommer Kliniken att förstöra dina personuppgifter.
- 4) Behandlingen som är baserad på den registrerade personens samtycke ska ske så länge den registrerade personens samtycke är giltigt, såvida det inte finns någon annan rättslig grund för behandlingen.



- 8.2. De tillämpliga lagar och förordningar fastställer plikten att förvara vissa handlingar som innehåller personuppgifter under en viss tidsperiod. Sådan hållbarhetstid fastställs till exempel i lagstiftning som reglerar områdena medicinsk behandling, beskattning, bokföring (t.ex. bokföringslagen) och arbetsrätt (såsom lagen om arbetstagare). Lagring av vissa personuppgifter kan vara tillåten på grundval av Klinikens berättigade intressen, med undantag för fall då den registrerade personens intressen eller grundläggande rättigheter och friheter som kräver skydd av personuppgifterna är viktigare än sådana berättigade intressen.
- 8.3. Ett exempel på lagring av personuppgifter baserat på Klinikens berättigade intressen är behovet av att skydda Klinikens rättigheter vid rättstvister. För detta ändamål kommer Kliniken att behålla vissa handlingar som innehåller personuppgifter fram till att preskriptionstiden som är associerad med dessa handlingar har löpt ut. Kliniken har rätt att behålla avtalen och relaterade handlingar i tio år efter fullgörandet av avtalsförpliktelse i enlighet med den allmänna begränsningstiden för avtalsförpliktelser.
- 8.4. Ytterligare information om lagringsperioder för andra personuppgifter kan erhållas genom att skicka en skriftlig ansökan till Klinikens e-postadress: [ava.riga@avaclinic.lv](mailto:ava.riga@avaclinic.lv), [nadia.martinova@avaclinic.lv](mailto:nadia.martinova@avaclinic.lv) eller postadress: Vīlandes iela 3, Rīga, LV-1010, Lettland.
- 8.5. Efter utgången av lagringsperioden för personuppgifter kommer Kliniken att säkerställa att personuppgifterna raderas eller anonymiseras - vilket gör personuppgifterna oidentifierbara så att de inte längre kan kopplas till den registrerade personen.

## 9. VILKA RÄTTIGHETER HAR DU NÄR DET GÄLLER KLINIKENS BEHANDLING AV DINA PERSONUPPGIFTER?

- 9.1. I enlighet med dataskyddslagstiftningen, inklusive artiklarna 12 till 22 i Förordningen, har en registrerad person som är en fysisk person och vars data behandlas av Kliniken följande rättigheter med avseende på Klinikens databehandling:
- 1) att erhålla ytterligare information om Klinikens behandling av den registrerade personens personuppgifter, att begära en kopia av den registrerade personens personuppgifter, samt erhålla information om mottagande av personuppgifterna eller var de har gjorts tillgängliga med hänsyn till personuppgifter som överförts utanför EU, EES;
  - 2) att begära rättelse av den registrerade personens personuppgifter (om du finner att den information som finns tillgänglig på Kliniken gällande den registrerade personen är felaktig eller ofullständig, har den registrerade personen rätt att be Kliniken att korrigera den);
  - 3) att återkalla samtycke till behandling av personuppgifter;
  - 4) att begära radering av den registrerade personens personuppgifter;
  - 5) att begära begränsning av den registrerade personens uppgiftsbehandling (markering av lagrade personuppgifter som innehas av Kliniken med syftet att begränsa behandlingen av dessa i framtiden);
  - 6) att begära personlig dataportabilitet (möjlighet att ta emot den registrerade personens personuppgifter i maskinläsbart format);
  - 7) att motsätta sig behandling av personuppgifter, vars rättsliga grund baseras på Klinikens berättigade intressen.
- 9.2. Den registrerade personens ovanstående rättigheter är inte absoluta och deras utövande kan begränsas. Till exempel har Kliniken rätt att vägra avbryta personuppgiftsbehandling om Kliniken åberopar tvingande berättigade skäl för databehandlingen som är viktigare än den registrerade personens intressen, rättigheter och friheter, eller att framföra, verkställa eller försvara lagliga krav.
- 9.3. För att utöva den registrerade personens rättigheter eller för att få ytterligare information om denna Policy och Klinikens databehandling ska den registrerade personen eller andra personer kontakta Kliniken genom att skicka en ansökan till bolagets e-postadress: [ava.riga@avaclinic.lv](mailto:ava.riga@avaclinic.lv), [nadia.martinova@avaclinic.lv](mailto:nadia.martinova@avaclinic.lv) eller postadress: Vīlandes iela 3, Rīga, LV-1010, och ange SIA "AVA Clinic" som mottagare.
- 9.4. Klinikens aktiviteter beträffande skyddet av personuppgifter övervakas av Lettlands Dataskyddsmyndighet (*Datu Valsts inspekcija*). För att Kliniken ska lösa eventuell oenighet eller missförstånd så snart som möjligt, uppmanas de registrerade personerna att kontakta Kliniken först. Om den registrerade personen inte är

nöjd med det erhållna svaret, liksom i andra fall, har den registrerade personen rätt att lämna in ett klagomål till Dataskyddsmyndigheten (adress: Blaumaņa iela 11/13-15, Rīga, LV-1011, Lettland; e-postadress: [info@dvi.gov.lv](mailto:info@dvi.gov.lv); telefon: +371 67 22 31 31

#### 10. POLICYNS TILLGÄNGLIGHET, GILTIGHET OCH ÄNDRINGAR

- 10.1. Policyn är tillgänglig på Klinikens hemsida [www.avaclinic.lv](http://www.avaclinic.lv), under avsnitt\_\_\_Policy för behandling av personuppgifter.
- 10.2. Policyn är giltig fr.o.m. den 10 april 2019.
- 10.3. För att säkerställa att registrerade personer och andra personer innehar aktuell information om Klinikens behandling av personuppgifter kommer Kliniken att se till att Policyn granskas och uppdateras enligt kraven i lagar och förordningar. Därför uppmanas du att regelbundet bekanta dig med den aktuella versionen av Policyn på Klinikens webbplats. Ändringar av Oolicyn kommer att meddelas i förväg på Klinikens webbplats.